

dargaud apresenta

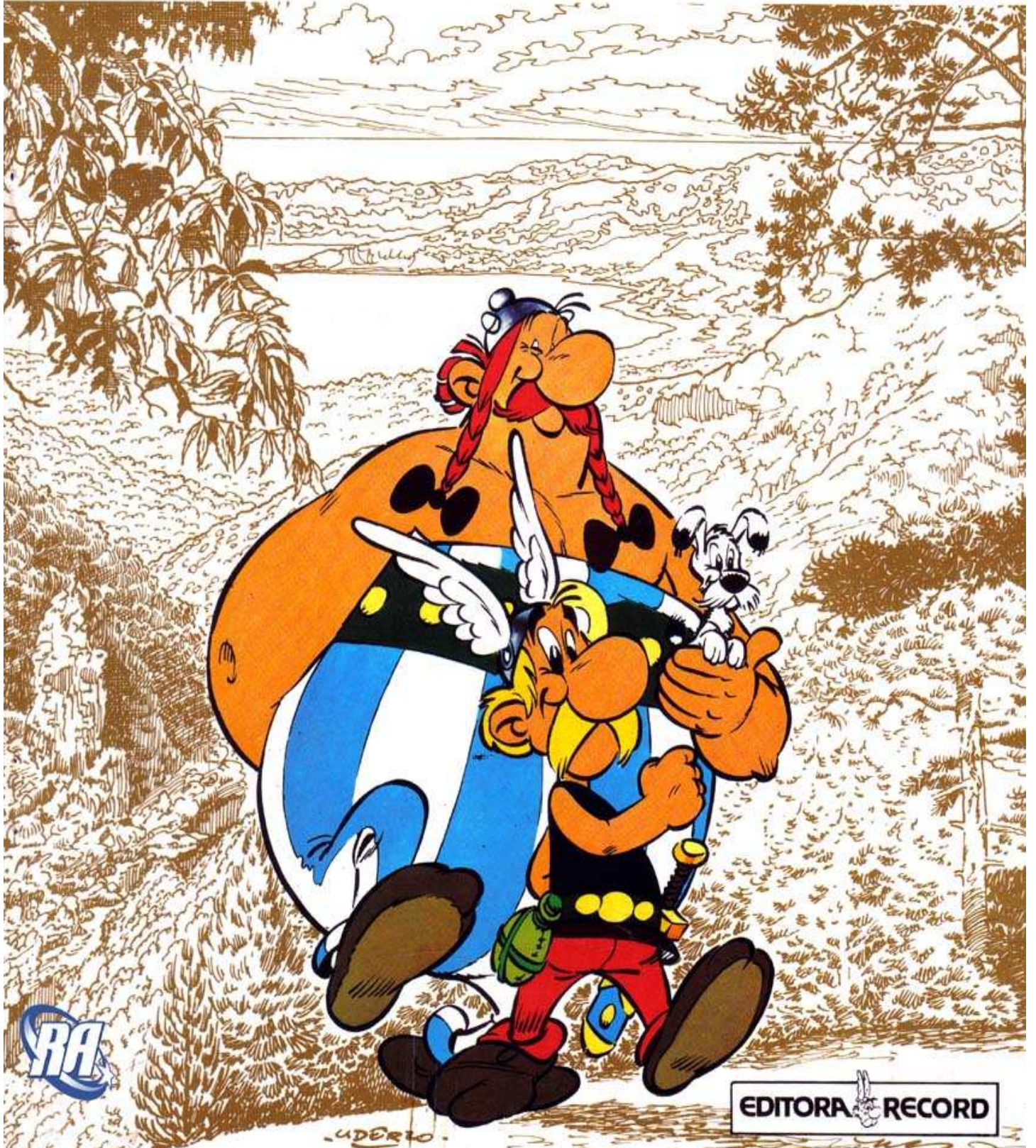
VMA AVENTURA DE **Asterix** O GAVLÊS

20

Asterix na Córsega

Texto de GOSCINNY

Desenhos de UDERZO



EDITORIA RECORD



ESTES ROMANOS
SÃO UNS NEURÓTICOS!

UMA AVENTURA DE ASTERIX

ASTERIX NA CÓRSEGA

TEXTO DE R. GOSCINNY
DESENHOS DE A. UDERZO

TRADUÇÃO DE CLÁUDIO VARGA



EDITORA RECORD

ÁFRICA DO SUL

Hodder Dargaud, c/o Struik Book Distributors (Pty) Ltd., Graph Avenue, Montague Gardens 7441, África do Sul

ALEMANHA

Delta Verlag GmbH, Postfach 10 12 45, 7000 Stuttgart 10, Alemanha

AMÉRICA ESPANHOLA

Grijalbo-Dargaud, Aragon 385, 08013 Barcelona, Espanha

AUSTRÁLIA

Hodder Dargaud, Rydalmere Business Park, 10/16 South Street, Rydalmere, N.S.W. 2116, Austrália

ÁUSTRIA

Delta Verlag GmbH, Postfach 10 12 45, 7000 Stuttgart 10, Alemanha

BÉLGICA

Dargaud Benelux, 17 Avenue Paul Henri Spaak, 1070 Bruxelas, Bélgica

BIELO-RÚSSIA

c/o Egmont Lithuania, Juozapaviciaus 9 A, Room 910/911, Vilnius, Lituânia

BRASIL

Record Distribuidora, Rua Argentina 171, 20921-380 Rio de Janeiro, Brasil

BULGÁRIA

Egmont Bulgaria Ltd., Ul. Sweta Gora 7, 1421 Sófia, Bulgária

CANADÁ

Distribuição em língua francesa:
 Presse-Import Leo Brunelle Inc., 371 Deslauriers St., St. Laurent, Montréal, Québec H4N 1W2, Canadá
 Distribuição em língua inglesa:
 General Publishing Co. Ltd., 30 Lesmill Road, Don Mills, Ontário M3B 2T6, Canadá

REPÚBLICA DA CORÉIA

Editions Cosmos, 19-16 Shin An-dong, Jin Ju, Gyung Nam-do, República da Coreia

CROÁCIA

Izvori Publishing House, Trnjanska 47, 4100 Zagreb, Croácia

DINAMARCA

Serieförlaget A/S (Groupe Egmont), Vognmagergade 11, 1148 Copenhagen K, Dinamarca

IMPÉRIO ROMANO

(Latim)
 Delta Verlag GmbH, Postfach 10 12 45, 7000 Stuttgart 10, Alemanha

ESPAÑHA

Espanhol e Catalão
 Grijalbo-Dargaud, Aragon 385, 08013 Barcelona, Espanha

ESTÓNIA

Egmont Estonia Ltd., Tartu Mnt. 16, Building A, 3rd Floor, Tallinn EE 0105, Estónia

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA

Distribuição em línguas inglesa e francesa:
 Presse-Import Leo Brunelle Inc., 371 Deslauriers St., St. Laurent, Montréal, Québec H4N 1W2, Canadá

FINLÂNDIA

Sanoma Corporation, POB 107, 00381 Helsinque, Finlândia

GRÉCIA

(Grego antigo e moderno)
 Mamouth Comix Ltd., Ippokratous 44, 106080 Atenas, Grécia

HOLANDA

Dargaud Benelux, 17 Avenue Paul Henri Spaak, 1070 Bruxelas, Bélgica
 Distribuição:
 Betapress, Burg, Krollaan 14, 5126 PT Jilze, Holanda

HONG KONG

(Inglês)
 Hodder Dargaud, c/o Publishers Associates Ltd., 11th Floor, Taikoo Trading Estate, 28 Tong Cheong Street, Quarry Bay, Hong Kong (Mandarin e Cantonês)
 Gast, Flat C, 5/F, Block 3, Site 1, Whampoa Garden, Hungghom KLN, Hong Kong

HUNGRIA

Egmont Hungary Kft., Fészek utca 16 B, 1125 Budapeste, Hungria

INDONÉSIA

Pt. Sinar Harapan, Jl. Dewi Sartika 136D, Jakarta Cawang, Indonésia

ITÁLIA

Mondadori, Via Belvedere, 37131 Verona, Itália

LETÓNIA

Egmont Latvia Ltd., Balasta Dambis 3, Room 1812, 226081 Riga, Letónia

LITUÂNIA

Egmont Lithuania, Juozapaviciaus 9 A, Room 910/911, Vilnius, Lituânia

LUXEMBURGO

Imprimerie St. Paul, rue Christophe Plantin 2, Luxemburgo

NORUEGA

A/S Hjemmet — Serieförlaget, PB 6853 St. Olavs Pl. 0130 Oslo, Noruega

NOVA ZELÂNDIA

Hodder Dargaud, PO Box 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

POLÓNIA

Egmont Polska Ltd., Plac Marszałka J. Piłsudskiego 9, 00-078 Varsóvia, Polónia

PORTUGAL

Meriberica-Liber, Av. Duque d'Avila 69, R/C esq., 1000 Lisboa, Portugal

REINO UNIDO

Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN13 2YA, Inglaterra

RÚSSIA

Egmont Russia Ltd., Narodnaya Ulitsa 13, apt. 123, 109172 Moscú, Rússia

SÉRVIA

Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Sérvia

REPÚBLICA ESLOVACA

Egmont Neografia, Nevádzova 8, Box 20, 827 99 Bratislava 27, República Eslovaca

ESLOVÊNIA

Didakta, Radovljica Kranjska Cesta 13, 64240 Radovljica, Eslovênia

SUÉCIA

Serieförlaget Svenska AB (Groupe Egmont), 212 05 Malmö, Suécia

SUIÇA

Dargaud (Suisse) S.A., En Budron B, Le Mont sur Lausanne, Suíça

REPÚBLICA TCHECA

Egmont CSFR, Hellichova 45, 118 00 Praga 1, République Tcheca

Titulo original francês
ASTÉRIX EN CORSE

Copyright © 1985 by Dargaud S.A. — Paris

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil
 adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
 Rua Argentina 171 — 20921-380 Rio de Janeiro, RJ — Tel.: 585-2000
 que se reserva a propriedade literária desta tradução

ISBN 85-01-02302-7

PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
 Caixa Postal 23.052 — Rio de Janeiro, RJ — 20922-970

PRODUZIDA COM FILMES FORNECIDOS PELO EDITOR

IMPRESSÃO E ACABAMENTO:

Grafiche DL
 Melzo (MI)



ALGUNS DOS NOSSOS HERÓIS

Asterix é o herói das aventuras gaulesas. Pequeno guerreiro de espírito sagaz e inteligência viva, aceita sem vacilar as missões perigosas que lhe são confiadas. A força sobre-humana de Asterix vem da poção mágica do druida Panoramic...



Obelix é o amigo inseparável de Asterix. Profissão: entregador de menires. Adora javalis e boas brigas. Obelix está sempre pronto a largar tudo para acompanhar Asterix em novas aventuras. Seu grande amigo é Idéiafix, um cãozinho incrível, conhecido por ser defensor da natureza e por ganhar desesperadamente quando vê uma árvore sendo derrubada.



Panoramix, o venerável druida da aldeia, colhe o zimbro e prepara poções mágicas. Sua melhor receita é a poção que dá uma força sobre-humana a quem a toma. Mas Panoramix tem outras receitas de reserva...



Abracurcix, finalmente, é o chefe da tribo. Majestoso, corajoso, colérico, o velho guerreiro é respeitado pelos súditos e temido pelos inimigos. Só tem medo de uma coisa: que o céu caia em sua cabeça, mas como ele próprio afirma: "Quem morre de véspera é peru."



Chatotorix é o bardo mais chato da Gália. As opiniões sobre seu talento não são unânimes: ele se considera genial, mas todos os demais consideram-no abominável. Calado, porém, torna-se um ótimo companheiro...

PREÂMBULO

Para a maioria das pessoas, a Córsega é a terra natal de um imperador que deixou na História páginas tão indeléveis quanto as inspiradas pelo nosso antigo colaborador Júlio César. Ela é também o berço de um cantor famoso, de longa e prestigiosa carreira.

É também o país da *vendetta*, da sesta, dos jogos políticos complicados, dos queijos fortes, dos porcos selvagens, das castanhas, dos melros gordos e zombeteiros, e dos velhos de idade avançada que observam a vida passar.

Mas a Córsega não é só isso. Ela faz parte das localidades privilegiadas do globo que têm uma firmeza, uma personalidade forte que nem o tempo nem os homens chegaram a dominar. É um dos locais mais bonitos do mundo, que justifica plenamente seu nome: Ilha da Beleza.

Mas vocês devem estar perguntando: por que este preâmbulo? Porque os corsos, descritos como individualistas — unindo a exuberância aos seus domínios — preguiçosos, hospitaleiros, leais, fiéis aos amigos, presos à sua terra natal, eloqüentes e corajosos, são ainda uma coisa mais do que tudo isso.

Eles são suscetíveis.

SCANS BY
EUIDES HONORATO

Os Autores

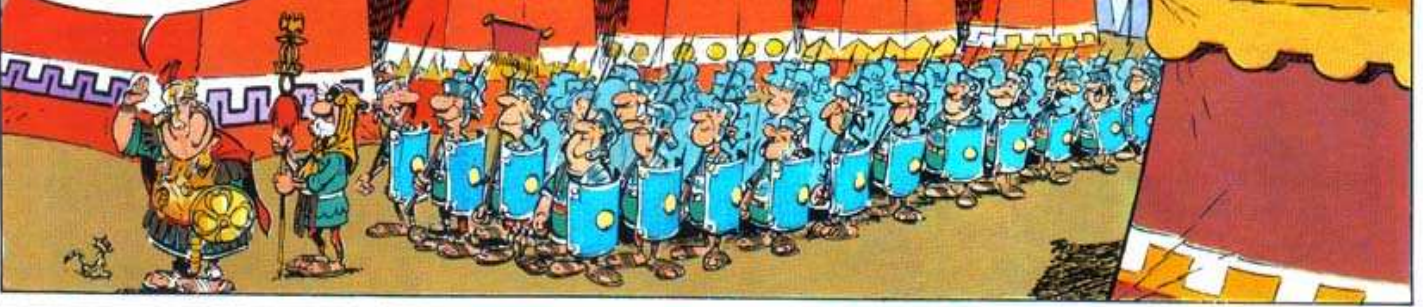






NO ACAMPAMENTO ROMANO DE BABAORUM ...

BEM! ESTÁ TODO MUNDO PRONTO?



JÁ ESTAVA EM TEMPO AGORA EM FRENTE, MARCHE! E EM SILÊNCIO, POR FAVOR!



CAMARADA, EU VENHO EM MISSÃO. ESTAMOS VINDO DE LONGE, E PEÇO-LHE HOSPITALIDADE POR UMA NOITE, ANTES QUE CONTINUEMOS NÓSSA JORNADA.

É QUE... NÓS ESTÁVAMOS JUSTAMENTE DE SAÍDA.



SAÍDA? QUEM? PARA ONDE?

BEM... NÓS TODOS. VAMOS FAZER MANOBRAS NAS FLORESTAS DA REGIÃO.



E O ACAMPAMENTO FICA DESERTO? ABANDONADO?

BEM... É QUE...

COMO É QUE É, CENTURIÁRIO?

POR JÚPITER, O QUE ESTAMOS ESPERANDO?

ESTÁ FICANDO TARDE!



BEM, EU SINTO MUITO. DA PRÓXIMA VEZ, AVISE COM ANTECEDÊNCIA. AVE. VAMOS INDO.

NINGUÉM VAI A LUGAR NENHUM!



EU ESTOU EM MISSÃO ESPECIAL, ENVIADO PELO PRETOR SUBORNUS, GOVERNADOR DA CÔRSEGA. E EXIJO UMA EXPLICAÇÃO PARA ESTA PRESSA SUSPEITA!

OLHE, CENTURIÁRIO GORDOBTUSUS, SE NÃO SE IMPORTA, NÓS VAMOS INDO NA FRENTE E DEPOIS NOS ENCONTRAMOS, COMBINADO?

NÃO, SENHOR. 1950 NÃO É JEITO NENHUM.









VÃO VER ONDE ESTÃO OS ROMANOS. EU GOSTARIA DE OFERECER UM ATAQUEZINHO AOS NOSSOS CONVIVADOS.

BEM, GERALMENTE NO ANIVERSÁRIO DE GERGOVIA ELES SE ESCONDEM.

EM VEZ DE FES TEJAREM O ANIVERSÁRIO COM A GENTE... ESSES ROMANOS SÃO MESMO LOUCOS!



VAMOS COMEÇAR PELO CAMPO DE LAUDANUM.

VENHA, IDEIAFIX! DEPOIS VOCÊ VOLTA PARA O SEU PEPE!



NO CAMPO DE LAUDANUM...

TEM ALGUÉM AÍ?



NO CAMPO DE AQUARIUM...

DESERTO...

COMO É QUE OS ROMANOS ESPERAM TORNAR-SE NOSSOS AMIGOS, SE VÃO EMBORA LOGO NO DIA EM QUE DEVEM FICAR PARA APANHAR?



POUCO DEPOIS...

O CAMPO DE PETIBONUM TAMBÉM ESTAVA VAZIO.

VAMOS EXPERIMENTAR BABADURUM. SE NÃO HOUVER NINGUÉM, O JEITO SERÁ NOS DISTRAIRMOS FAZENDO CHARADAS.



ESCUTE!

ENTÃO, CENTURIÃO, ESSE CARA CHEGA, DEIXA OS TROÇOS DELE AQUI, NOS ABANDONA PARA SERMOS MASSACRADOS E O SENHOR CONCORDA?

VOCÊ SABE MUITO BEM QUE NÃO TEMOS ESCOLHA!



ESCUTE, CENTURIÃO, EU TENHO UMA IDEIA: O SENHOR FICA AQUI COM O PRISIONEIRO E NÓS VAMOS NOS REUNIR AOS OUTROS; SE VOCÊ FOR ATACADO...

NÃO! TODOS TÊM QUE FICAR!



ELES ESTÃO AÍ! ESSES, SIM, SÃO CARAS LEGAIS! COM O QUE VAMOS DAR-LHES, ELES NÃO VÃO FICAR ARREPENDIDOS POR TEREM FICADO.



VOCÊ TEM QUE ME PROMETER QUE VAI DEIXAR UNS ROMANOS PARA AS VISITAS DOS MELHORES!

CERTO, MAS, VOCÊ SABE, OS ROMANOS SÃO COMO AS OSTRAS: OS MENDRES SÃO SEMPRE OS MELHORES!



BABAORUM ?
FORMIDÁVEL ! VOU
DAR A BOA NOTÍCIA
AOS CONVIDADOS !

IDEIAFIX !
JÁ PARA CÁ !



MEUS AMIGOS : DAQUI A POUÇO
VOCÊS PODERÃO TOMAR A POÇÃO
MÁGICA DO NOSSO DRUIDA PANO-
RAMIX !

BRAVO !

**VIVA
A POÇÃO
PANORAMIX !**



É CLARO QUE VOCÊS PODERÃO CONSTA-
TAR OS EFEITOS ! PARA FESTEJAR O ANI-
VERSÁRIO DE GÉRGÓVIA, NÓS VAMOS ATA-
CAR O CAMPO ROMANO DE BABAORUM
ANTES DO JANTAR. ISSO ABRIRÁ
O NOSSO APETITE :

MUITO
BEM !

BRAVO !

ICHO
É BOM !



ESTÁ BEM ORGANIZADA
ESTA FEISTA, NÃO É
VERDADE ?

ECHTA O QUÊ ?

ESTA FEISTA 'EFE-É-ESSE-
TÉ-A. ESTA FEISTA !



AH !
ECHTA
FECHTA !

ISSO,
ESTA COMEI-
MORAÇÃO
SE PREIFE-
RE.

NÃO VOLTEM
MUITO TARDE ; OS
ROMANOS PODEM
ESPERAR, OS JA-
VALIS, NÃO.



VOCÊ GOSTA DE OSTRAS ?
PORQUE, QUANTO ÀS OS-
TRAS, QUANTO MENORES,
MELHORES.

?

VIGÍLIA ARMADA NO ACAMPAMENTO ROMANO DE BABAORUM...

...E VIRÃO O MONSTRO GORDO E O BAIXINHO TINHOSO, CHEIOS DE POÇÃO MÁGICA... E, QUANDO ELLES VIREM QUE NÓS TEMOS UM PRISIONEIRO AQUI, AI ENTÃO É QUE VÃO FICAR MESMO ENFURADOS...



AH, NÃO! POR JÚPITER, QUE DESTINO IDIOTA!



ESCUTE! VOU LIVRÁ-LO DESSAS CORRENTES...



SE ALGUÉM O ENCONTRAR, VOCÊ PRECISA ME PROMETER QUE VAI DIZER QUE FUGIU SOZINHO... E NÃO ME PERGUNTE POR QUE ESTOU FAZENDO ISSO...



PARTA! VOCÊ ESTÁ LIVRE.



NÃO OUVIU? PARTA! VOCÊ ESTÁ LIVRE!



Ei! ESTÁ SURDO? PARTA! VOCÊ ESTÁ LIVRE!

DEPOIS DA SESTA.



COMO DEPOIS DA SESTA?

JÁ É TARDE, ROMANO. SE EU NÃO FIZER A SESTA AGORA, NÃO VOU TER TEMPO DE FAZÊ-LA ANTES DE DORMIR. ENTÃO, DEIXE-ME TRANQUÍLO, SENÃO EU ME IRRITO.



VOCÊ VAI PARTIR, ENTENDEU?!

ELLES ESTÃO CHEGANDO, CENTURIÃO GORDOBTUSUS. MEUS COMPANHEIROS E EU NÃO QUEREMOS QUE O SENHOR PERÇA O COMEÇO.







VOCÊ NÃO GOSTA DE JAVALI, BUONAPARTIX ?

INTERESSANTE... O NOME DESTA HOMEM ME DÁ LIMAS IDÉIAS DE GRANDEZA ...



EU ADORO JAVALI... MAS VOCÊS ESTÃO SENDO GENTIS APENAS POR PIEDADE !

DE JEITO NENHUM !



SE VOCÊ NÃO QUER, EU POSSO CUIDAR DELE PARA VOCÊ...

VOCÊ SE ABORRECEU, VOCÊ É ORGULHOSO, ORGULHOSO E SUSCETÍVEL. VOCÊ ME AGRADA, GAROTO.



ENTÃO, EU COMO O JAVALI.

AGORA É QUE ELE ME ABORRECEU.

FALE-NOS DO SEU PAÍS, BUONAPARTIX.



A CÔRSEGA É UMA PROVÍNCIA ROMANA, GOVERNADA POR UM PRETOR, NOMEADO POR UM ANO. DURANTE TODO O ANO, SOB O PRETEXTO DE IMPOSTOS, O PRETOR PILHA AS RIQUEZAS DA CÔRSEGA, PARA FICAR BEM-VISTO POR JÚLIO CÉSAR QUANDO VOLTAR A ROMA...



UM JAVALI, POR PIEDADE !

MAS EU, COM OS MEUS HOMENS, RECUPERO TUDO QUE MÁ NÓS DEPÓSITOS ANTES DA PARTIDA DO PRETOR ! ATÉ HOJE, CÉSAR AINDA NÃO CONSEGUIU, DE NÓS, NEM MESMO UMA CASTANHA PARA PÔR ENTRE OS DENTES.



O PRETOR ATUAL, SUBORNUS, É O MAIS AMBICIOSO E O MAIS CRUEL DE TODOS ! ELE CONSEGUIU, ATRAVÉS DE TRAIÇÃO, CAPTURAR-ME DURANTE A SESTA, E CONDENOU-ME À PIOR DAS PENAS: O EXÍLIO ! MAS, GRACIAS A VOCÊS, EU VOU VOLTAR À CÔRSEGA ANTES DA PARTIDA DO PRETOR, E RECUPERAR TUDO QUE ELE ROUBOU !



EU GOSTARIA MUITO DE VER COMO VOCÊ SE SAI COM OS ROMANOS.

SCRONTCH! SCRONTCH! SCRONTCH!

BEM, ENTÃO VENHA COMIGO, ASTÉRIXOCELIX ! QUANDO VOCÊ VOLTAR PODERÁ CONTAR AOS SEUS AMIGOS COMO FAZEMOS NO MEU PAÍS, O MAIS LINDO DO MUNDO !



ÓTIMO, MAS NÃO AGORA, PORQUE ANTES EU VOU DORMIR.

ME ABRAÇE, GAROTO ! DECIDIDAMENTE VOCÊ ME AGRADA !



O PORTO DE MASSÍLIA...



PRECISO ENCONTRAR UM BARCO PARA IRMOS PARA A CÔRSEGA. EU TENHO ALGUNS AMIGOS AQUI QUE PODEM ME AJUDAR, MAS É MELHOR EU IR SOZINHO.



ENCONTREM-ME AQUI DENTRO DE UMA HORA. SEGURE O CACHORRO, QUE EU ESTOU CANSADO.



OH, BUONAPARTIX, ESTOU LÓUCO DE FELICIDADE!

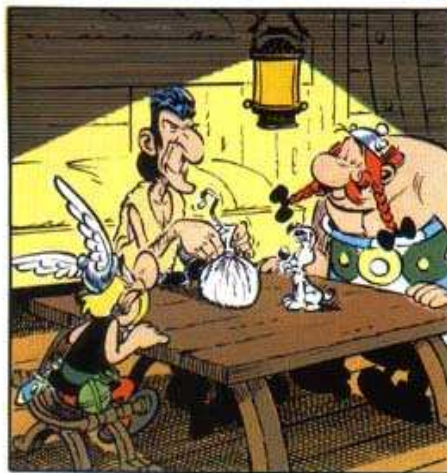
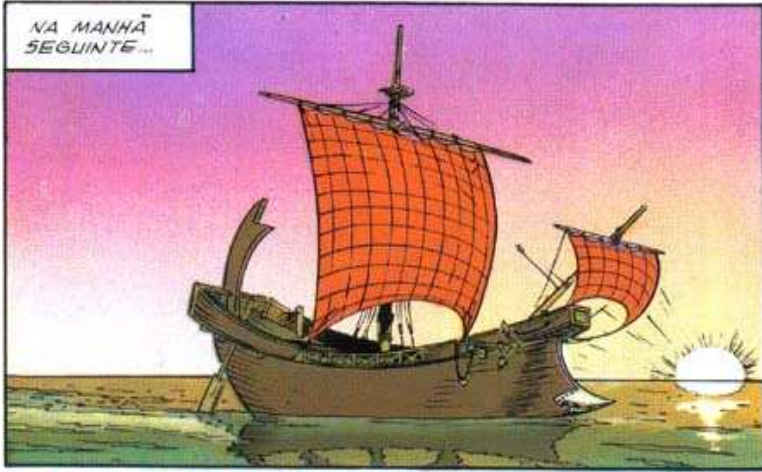
ESTOU MUITO CONTENTE POR TORNAR A VÊ-LO, CAFEOLIX.

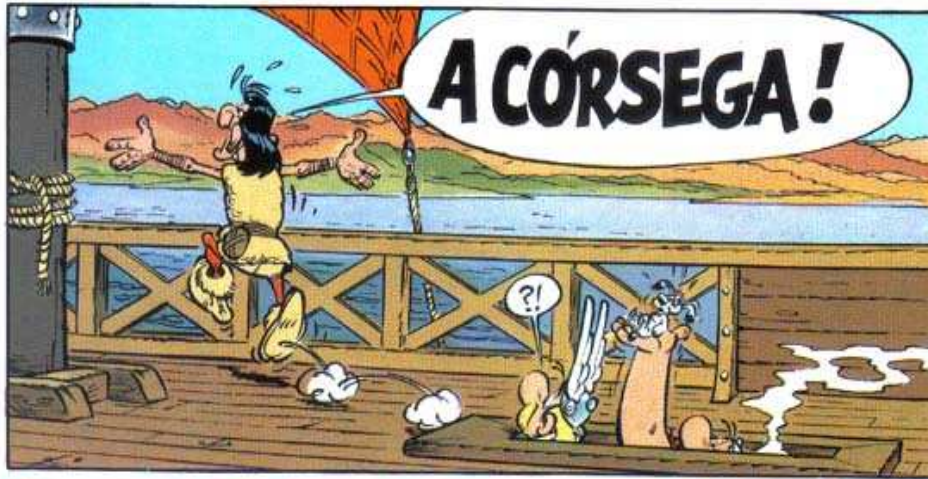


ÇAÇAROLOMBA! TRAGA O VINHO E O SALAME, MAS NÃO O DOS FRE-GUESES.

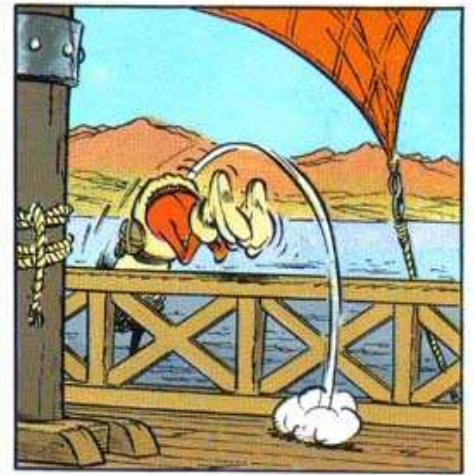








A CÔRSEGA!



ESSES CORSOS SÃO LUS LOUCOS!

ORA! FAÇAMOS COMO ELE!

Toc! Toc! Toc!



PLUF!

PLUF!

PLUF!



SINTAM ESTA ÁGUA! SINTAM ESTE PERFUME DE LAGOSTA, DE OSTRA E DE OURIÇO-DO-MAR!



EU ACHO QUE ESTÁ CHEIRANDO A ROMANO... AQUILO LA' ADIANTE NÃO É UM CAMPO FORTIFICADO?

É; OS CAMPOS FICAM EM TODA A VOLTA DA ILHA. DESDE QUE TENTARAM PENETRAR NO INTERIOR, OS ROMANOS TÊM TIDO ABORRECIMENTOS.



MAS NÃO SE PREOCUPEM. OS ROMANOS MANDADOS PARA CÁ SÃO LUS POBRÉS COITADOS CUMPRINDO ALGUMA PUNIÇÃO. SÓ O PRETOR, EM ALERIA, TEM ALGUMAS TROPAS DE ELITE.



VOCÊ VIU? PRECISAMOS AVISAR O CENTURIÃO!

CERTO. O MELHOR MESMO É IRMOS LOGO DANDO O FORA.



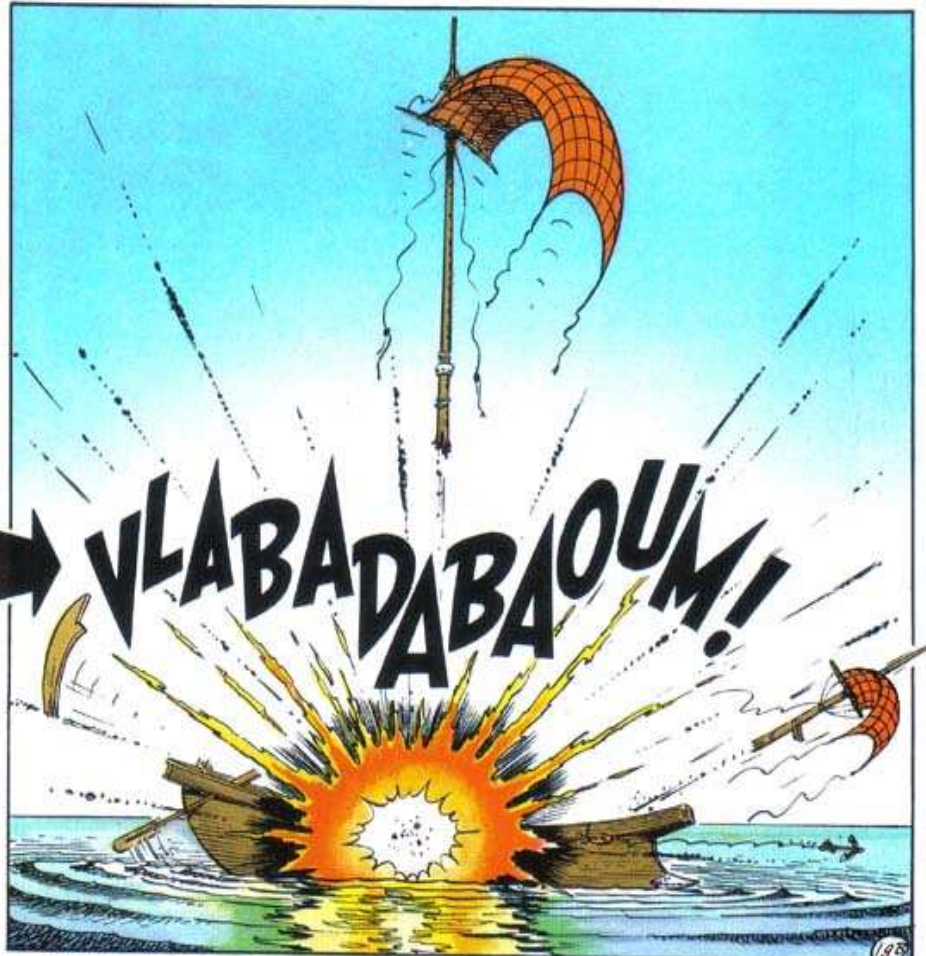
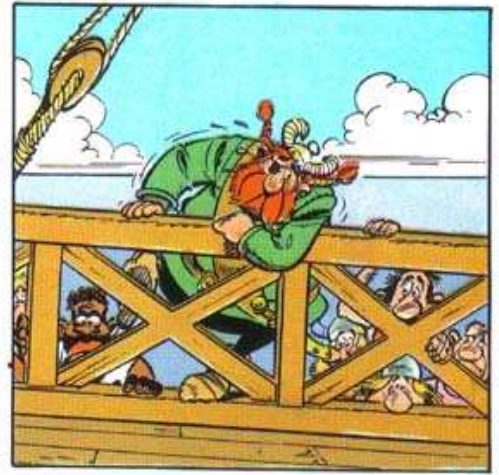
ENTÃO, ANDE LOGO!

CALMINHA, MUUUUITA CALMA!



VOCÊ É NOVO AQUI; POR ISSO, COM MUUUUITA CALMA, EU VOU LHE EXPLICAR.







BOM, ENTÃO NÓS NÃO TEMOS MAIS NADA A FAZER AQUI. VAMOS INDO.

COMO É QUE VAMOS INDO? E TUDO 1550?



O QUE É QUE TEM TUDO 1550? CHEGA UM NAVIO, TRÊS SUJEITOS MERGULHAM, O NAVIO FICA SEM NINGUÉM, EXPLODE, E OUTROS SUJEITOS CHEGAM NADANDO...

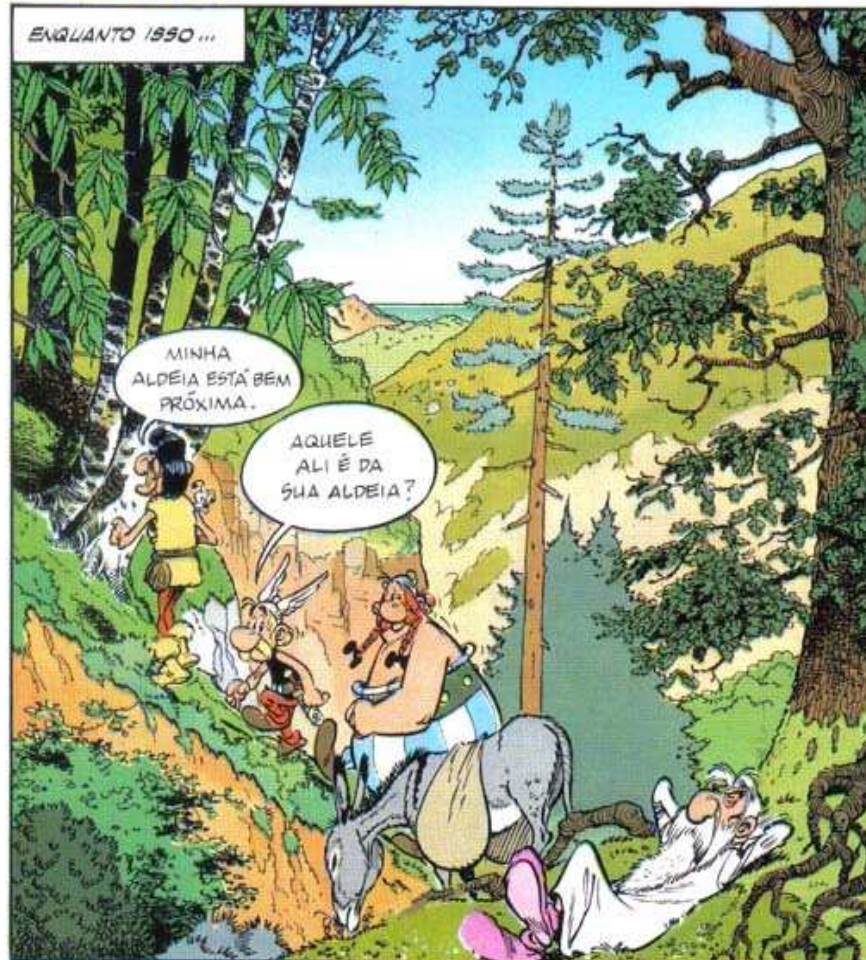


...O QUE É QUE TUDO 1550 TEM DE MAIS? NEM VEJO NECESSIDADE DE FAZER RELATÓRIO.

NÃO CONCORDO, CENTURIÃO. PRECISAMOS PREVENIR O PRETOR SUBORNADO, EM ALERIA.



POR JÚPITER E POR MERCÚRIO! VOCÊ QUER SE ABORRECER? ENTÃO MUITO BEM. EU O ENCARGO DE CONDUZIR ESSES IMBECIS A ALERIA!



ENQUANTO 1550 ...

MINHA ALDEIA ESTÁ BEM PRÓXIMA.

AQUELE ALI É DA SUA ALDEIA?



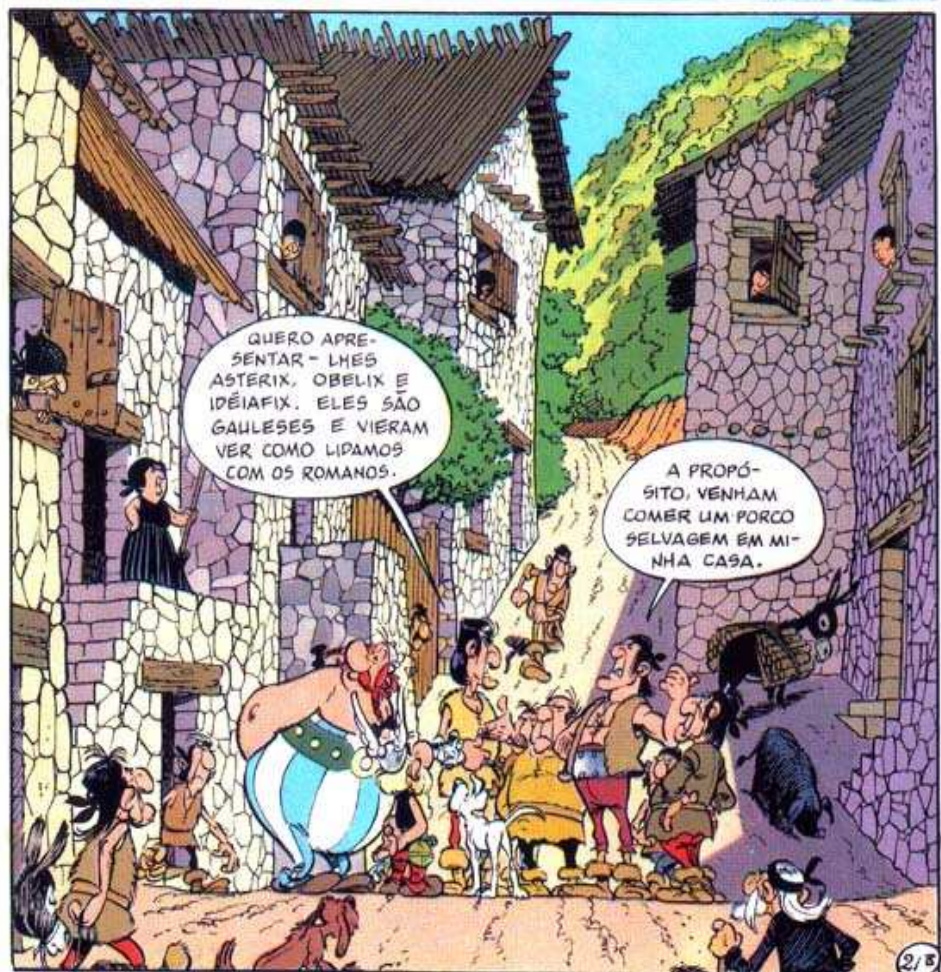
É PATOLÓGICO, NOSSO DRUIDA, COLHENDO VISGO.

E ELE FICA ASSIM PARA COLHER VISGO?



FICA. ELE ESPERA ATÉ O VISGO CAIR.

Toc, Toc, Toc, Toc!





OS DEPÓSITOS DE ALERIA ESTÃO ABARROTADOS COM A PILHAGEM DO PRETOR SUBORNUS. NÓS NÃO TEMOS MUITO TEMPO, POIS O PRETOR VAI VOLTAR LOGO PARA ROMA.



ALERIA ESTÁ BEM GUARDADA. É PRECISO TEMPO ATÉ REUNIRMOS OS HOMENS DAS OUTRAS ALDEIAS. ERA ISSO QUE EU ESTAVA FAZENDO QUANDO FUI PRESO NA ALDEIA DE JOGANOLIX.



JOGANOLIX?



OS JOGANOLIX SÃO CAPAZES DE TUDO!



POR QUE É QUE ELÉS BRIGARAM?



OS VELHOS DIZEM QUE O TIO- AVÔ DE BUONAPARTIX CASOU- SE COM UMA MOÇA DO CLÃ FISIOTERAPIX, QUE ESTAVA APAIXONADA POR UM PRIMO POR AFINIDADE DE JOGANOLIX ...



MAS OUTROS ACHAM QUE É POR CAUSA DE UM BURRO QUE O BISAVÔ DE JOGANOLIX RECUSOU PAGAR AO CUNHADO DE UM AMIGO ÍNTIMO DOS BUONAPARTIX, SOB O PRETEXTO DE QUE ERA MANCO (O BURRO, NÃO O CUNHADO DE BUONAPARTIX) ...



...DE QUALQUER MODO, É MUITO GRAVE.







PARECE QUE ELE SE APRESENTOU COMO VOLUNTÁRIO PARA VIR À CORSEGA.

AINDA POR CIMA, SOMOS COMANDADOS POR UM LOUCO!

EU FUI CONDENADO EM ROMA; DEIXARAM A MINHA ESCOLHA: O CIRCO OU A CÔRDEGA... MAS VOCÊ SABE COMO É O EXÉRCITO: É SÓ PEDIR UMA COISA QUE ELES DÃO A OUTRA.

NO MEU CASO FOI UM OPTIONE QUE ME FEZ BEBER NUMA TAVERNA DE GENUVA. ACORDEI AQUI, E PEPOIS NUNCA MAIS BEBI.



UM POUCO DE SILÊNCIO! PRECISAMOS PEGAR O BANDIDO DE SURPRESA!



DE SURPRESA! SÓ RINDO MESMO!



NÃO MUITO LONGE.



VA' ATÉ A ALDEIA, E AVISE QUE UMA PATRULHA DE ONZE ROMANOS VEM VINDO PARA CÁ.



NEM SE PODE MAIS PESCAR TRANQUILAMENTE. A CADA SEIS MESES É A MESMA COISA.



DESIDERATA! SIRVA MAIS VINHO PARA NÓS!



BRUTAMONTIX!

JÁ ESTOU INDO!

OBRI-GADO!



DIGA AO SEU AMIGO PARA TOMAR CUIDADO. BRUTAMONTIX NÃO GOSTA QUE FALTEM COM O RESPEITO À IRMÃ.

MAS ELE NÃO FALTOU COM O RESPEITO!



FALTOU SIM, ELE FALTOU COM ELA E AINDA SORRIU. CUIDADO!

!?!



BUONAPARTIX! VÊM VINDO UNS ROMANOS PARA CÁ!

ESTÁ BEM! VAMOS PARA A MATA!



PARA A MATA?

É, OS ROMANOS SEMPRE SE PERDEM QUANDO VÃO PARA LÁ.



PREPAREM-SE PARA AGARRÁ-LO! VAMOS PEGÁ-LO DE SURPRESA!

NÃO TENHA TANTA CERTEZA!

EU NÃO ESTOU INTERESSADO NO ASSUNTO!

NEM EU. NÃO TENHO NADA COM ISSO!



ESTÃO VENDO? A ALDEIA ESTÁ CALMA... VAMOS COMEÇAR PELA PRIMEIRA CASA ALI ADIANTE...

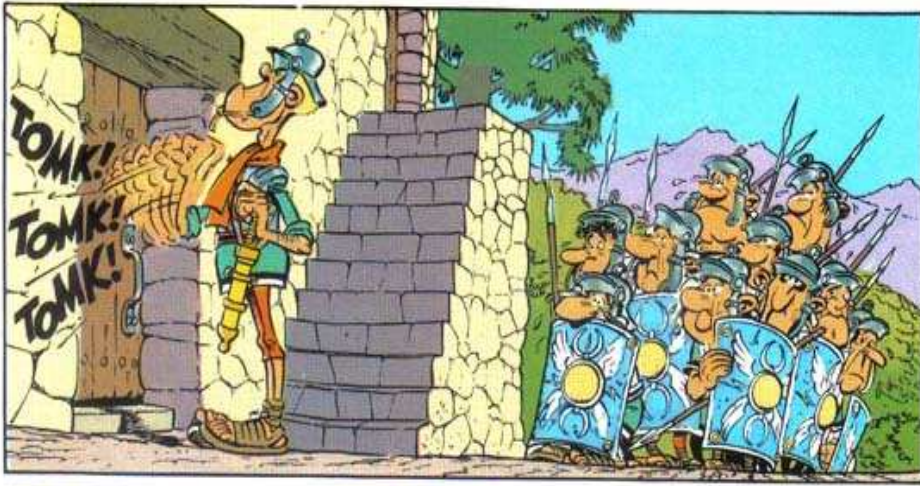


O PRIMEIRO CERTAMENTE É NOVO POR AQUI.

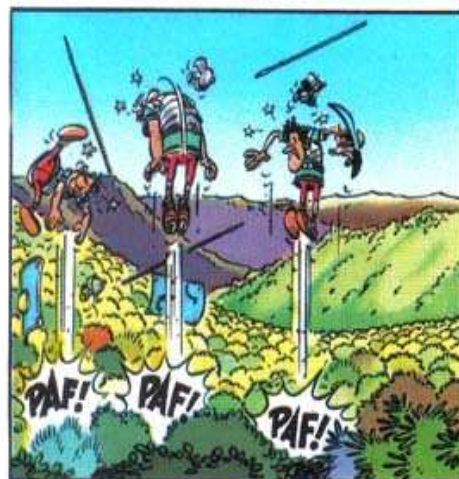
ELE ME FAZ LEMBRAR SALAMIX, QUE CAIU DO CASTANHEIRO DE CABEÇA.

PARECE QUE DEPOIS DAQUILO ELE ALISTOU-SE ENTRE OS ROMANOS.

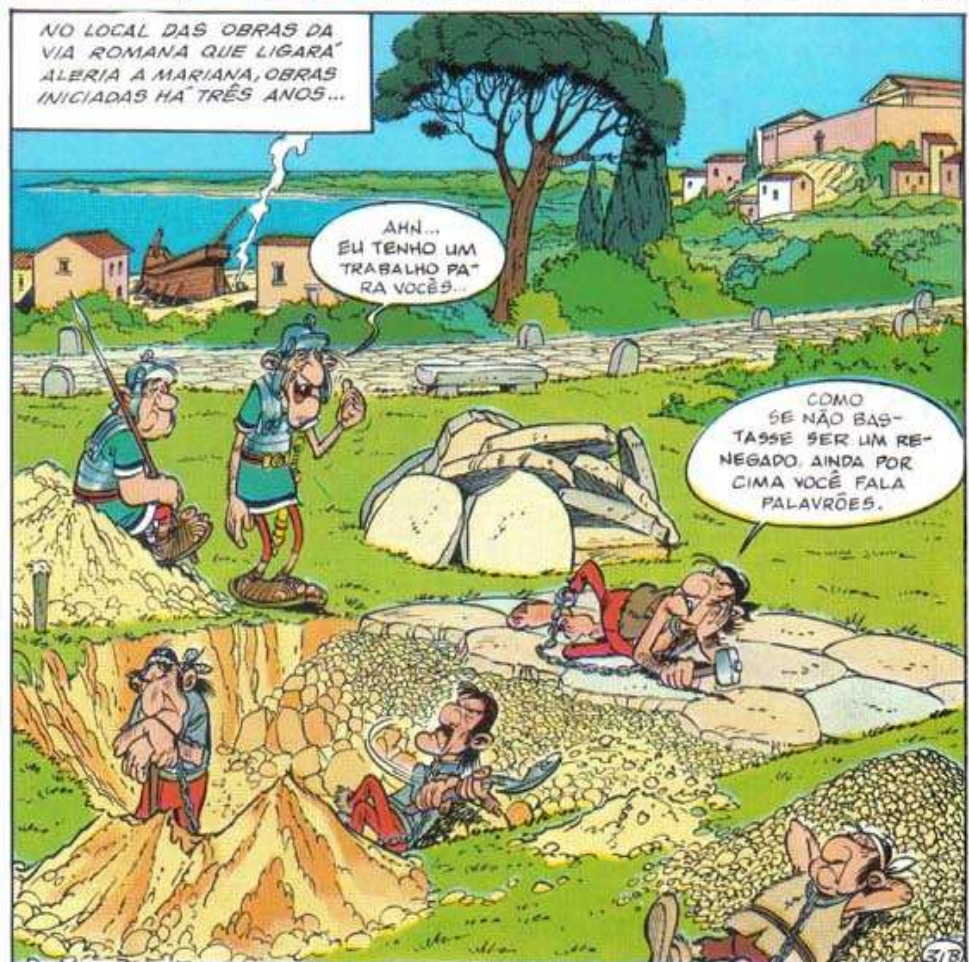
ELE FICOU TÃO ABOBALHADO QUE, ANTES DE FAZÊ-LO COMPREENDER ALGUMA COISA, HAVIA TEMPO DE MATAR O BURRO DELE COM GOLPES DE FIGOS MADUROS.













MAIS UM PORCO!

NÃO, ESTE É VIOLONCELIX, UM CHEFE DE CLÃ!

GROINK!



GROINK!



BUONAPARTIX!

VIOLONCELIX!



GROINK!

AH, ESTE É VIOLÉNTIX. ENTRE, VIOLÉNTIX.



GROINK!

GROINK!

GROINK!

GROINK!

GROINK!

'MUNDIX / MINERALOGIX! APATIX! SINFONIX! CHEIODETIX!

39



CHEIODETIX!

BUONAPARTIX!

MINERALOGIX!

IMUNDIX!

VIOLONCELIX!

SINFONIX!

APATIX!

VIOLÉNTIX!



E ESTE, QUEM É?

GROINK!

ESTE? ISTO É UM PORCO!



VOCÊ NÃO DISTINGUE UM PORCO DE UM CHEFE DE CLÃ CORSO?



NÃO SE: EU NUNCA PROVEI UM CHEFE DE CLÃ, E NÃO ME OLHE ASSIM DESSE JEITO, PORQUE ME DÁ UMA DOR DE CABEÇA DANADA.



NÃO O INCOMODE! SÃO AMIGOS GAULESES. ELES VIERAM ASSIS-TIR AO ATAQUE A ALERIA.

EU NÃO SABIA QUE ISTO IA ATRAIR TURISTAS DO CONTINENTE...

39





AO AMANHECER ...

ACHO QUE OS ROMANOS VÃO FAZER UMA COLHEITA DE CASTANHAS...

E QUE TAL IR ATÉ LÁ? EU GOSTARIA DE VER COMO OS JOVENS SE SAEM... NÃO DEVE SER GRANDE COISA.

LEVAMOS O TRONCO DE ÁRVORE?

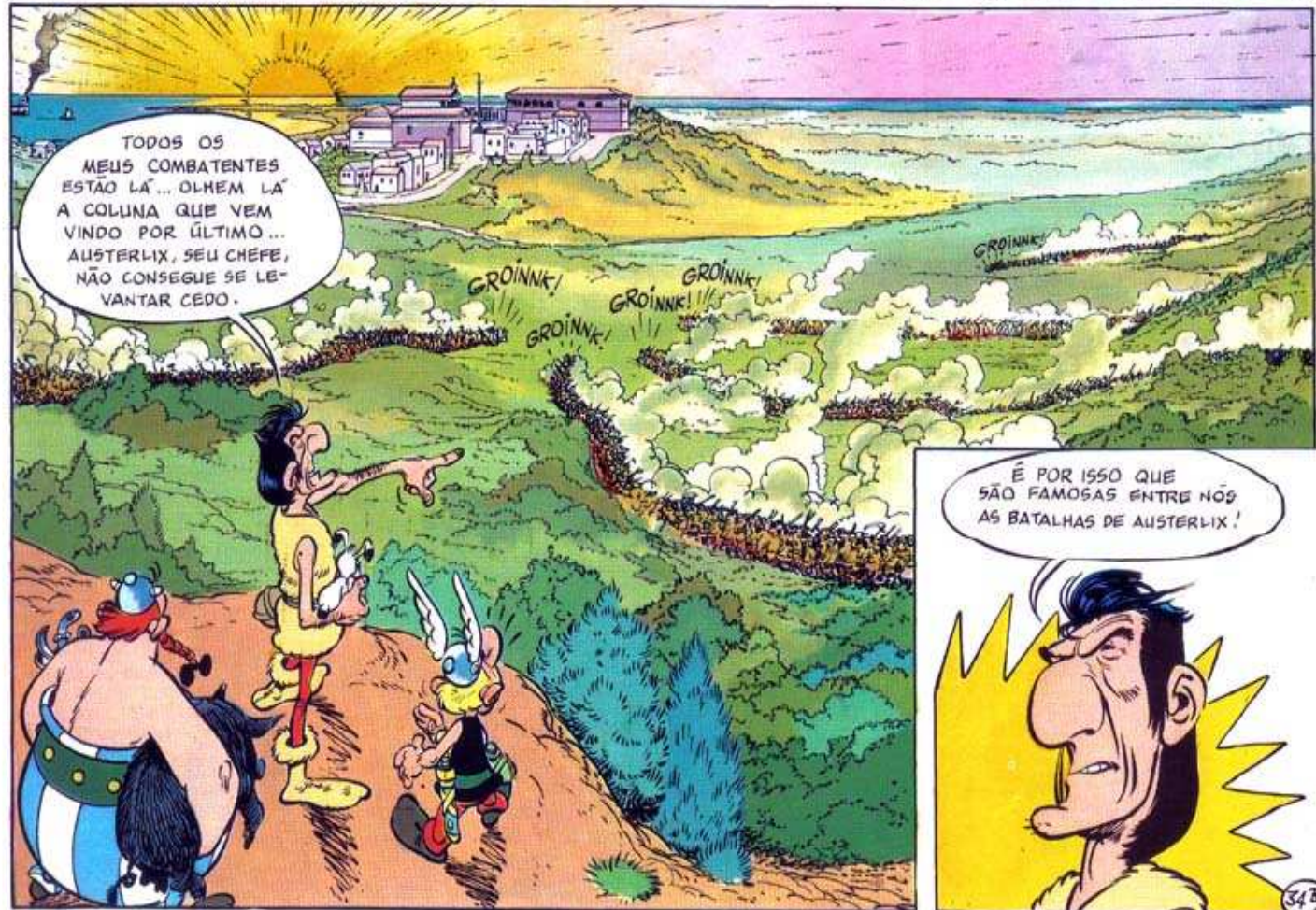
COMO VO-LÊ É BOBO, TROMBOFLEBIX! PEDI-MOS AOS JOVENS PARA DERRUBAR OUTRO LÁ MESMO!



VINDOS DAS ALDEIAS DAS MONTANHAS DAS MATAS, OS CORSOS DIRIGEM-SE PARA ALEXIA...

NOSSA! MAS SÃO TANTOS!

SIM... É UM GRANDE EXÉRCITO...



TODOS OS MEUS COMBATENTES ESTÃO LÁ... OLHEM LÁ A COLUNA QUE VEM VINDO POR ÚLTIMO... AUSTERLIX, SEU CHEFE, NÃO CONSEGUE SE LEVANTAR CEDO.

GROINNK! GROINNK! GROINNK!

É POR ISSO QUE SÃO FAMOSAS ENTRE NÓS AS BATALHAS DE AUSTERLIX!







**ALERTA! ALERTA!
OS CORSOS! UM MONTE
DE CORSOS ESTÃO REUNIDOS
NA ENTRADA DA CIDADE!**



E AGORA?
VOCÊ NÃO DISSE
QUE OS CORSOS
NÃO IAM
ATACAR?

**DEPOIS NÓS
FALAMOS SOBRE IS-
TO! AGORA, VAMOS
ATACAR, DO CONTRÁ-
RIO ELAS NOS
MASSACRAM!**



CERTO, MAS
VOCÊ VAI NOS
ACOMPANHAR!

NÓS
QUEREMOS TER
CERTEZA DE QUE
VOCÊ VAI FICAR
ATÉ O FIM DA
BATALHA...

ISTO
É UM MOTIM!
VOCÊS NÃO POD-
DEM OBRIGAR SEU
CHEFE A MAR-
CHAR NA FREN-
TE!



AH,
ATÉ QUE
ENFIM!

ELAS SEMPRE
DÃO UM JEITO
DE ATRASAR!

EU ME LEM-
BRO DO TEM-
PO EM QUE ERA
PERMANENTE!

EU
NÃO SABIA
QUE O
PRETOR TAM-
BÉM IA APA-
RECER.



QUEM...
QUEM SÃO
AQUELES
DOIS?

NÃO SEI, MAS O
QUE EU NÃO GOS-
TO É DE ESTAR
BEM NA FRENTE.

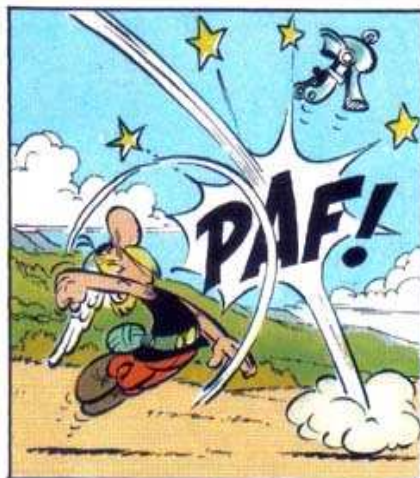
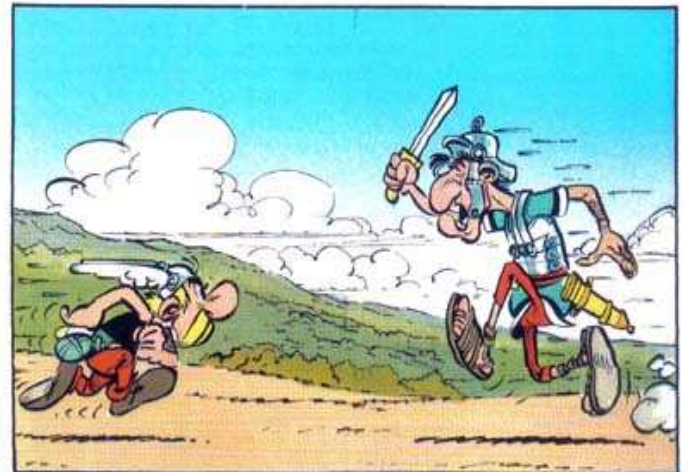


CLAPCLAPCLAPCLAPCLAPCLAP!



EU TROUXE ESSES DOIS DO CONTINEN-
TE PARA MOSTRAR O QUE SABEMOS
FAZER, E SÃO ELAS QUEM
NÓS DÃO A LIÇÃO!

**VAMOS! DE-
POIS ACERTARE-
MOS AS CONTAS!**





JÁ ESTAMOS INDO, CAMARADAS!

VOCÊS NÃO FORAM CHAMADOS! OS CONVIDADOS SOMOS NÓS, E DE ACORDO COM O NEGÓCIO DAS OSTRAS VOCÊS TÊM QUE DEIXAR OS MAIORES PARA NÓS!

EU PENSEI QUE OS MENORES FOSSEM OS MELHORES!



VOCÊ VIU COMO ELE É IMPLICANTE?



IMPLICANTE?



OLHE, O JOVEM SALAMIX ESTÁ DE VOLTA...

PARECE QUE SEUS AMIGOS ROMANOS ESTÃO ESPANTADOS.

É UM CHOQUE PARA ELES!

AQUELE LÁ É O JOVEM MINERALOGIX.



AQUELE QUE ESTÁ BATENDO EM DOIS ROMANOS?

AH, É. É O JOVEM MINERALOGIX.

ELE NÃO SE CASOU COM A JOVEM SERENATA?

A IRMÃ DE VIOLENTIX? AQUELE QUE ACABA DE ARRASAR O PALÁCIO DO PRETOR COM IMUNDIX?



IMUNDIX NÃO É PRIMO DE PALEONTOLOGIX, AQUELE QUE ACABA DE DERRELIAR A GRANDE COLUNA SOBRE UM GRUPO DE ROMANOS?

NÃO! PALEONTOLOGIX É PRIMO DE APATIX!

É MESMO! APATIX, AQUELE QUE ACABA DE DERRELIAR A GRANDE COLUNA SOBRE UM GRUPO DE ROMANOS.

IMUNDIX É PRIMO DE CHEIODETIX, AQUELE QUE ESTÁ MORDENDO O CENTURIÃO.



SE NÃO HOUVESSE ESTAS REUNIÕES DE FAMÍLIA, NÓS NUNCA TERÍAMOS OCASIÃO DE NOS ENCONTRARMOS.

ALIAS, JÁ ESTÁ TERMINANDO, A GUARDA SE RENDEU.

REALMENTE, OS ROMANOS RENDEM-SE A SINFONIX.



POR FALAR NISTO, COMO ESTÁ SONATA, A MULHER DE SINFONIX?










É BOM OBSERVAR QUE DEPOIS DESSE CASO TÃO COMPLICADO, UM DOS DESCENDENTES DA FAMILIA JOGANOLIX FOI ENCONTRADO NO ANO PASSADO PELA GUARDA NACIONAL. ELE SE ESCONDERA NA MATA, ATRÁS DE UM MOTEL.







SINTO-ME
TÃO FRAQUINHO,
PANORAMIX!...

NÃO, OBELIX, VOCÊ
NÃO PODE TOMAR A
POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE
MAIS DE MIL VEZES QUE
VOCÊ CAIU DENTRO DELA
QUANDO ERA BEBÊ!

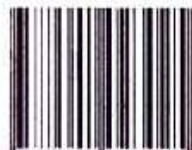
TÍTULOS
PUBLICADOS

- ASTERIX, O GAULÊS
- ASTERIX E CLEÓPATRA
- ASTERIX E O COMBATE DOS CHEFES
- ASTERIX ENTRE OS BRETÕES
- ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
 - ASTERIX E O CALDEIRÃO
 - ASTERIX NA HISPÂNIA
 - ASTERIX E A CIZÂNIA
- ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
- ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GÁLIA
 - ASTERIX E O ESCUDO ARVERNO
 - ASTERIX GLADIADOR
 - ASTERIX E A FOICE DE OURO
- ASTERIX E OS NORMANDOS
 - ASTERIX E OS GODOS
- ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
 - ASTERIX LEGIONÁRIO
- ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
 - ASTERIX E O ADIVINHO
 - ASTERIX NA CÔRSEGA
- ASTERIX E O PRESENTE DE CÉSAR
- ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
 - OBELIX E COMPANHIA
- ASTERIX ENTRE OS BELGAS
 - O GRANDE FOSSO
- A ODISSÉIA DE ASTERIX
 - O FILHO DE ASTERIX
- AS 1001 HORAS DE ASTERIX
 - A ROSA E O GLÁDIO

- OS 12 TRABALHOS DE ASTERIX
- A SURPRESA DE CÉSAR
- COMO OBELIX CAIU NO CALDEIRÃO DO DRUIDA QUANDO ELE ERA PEQUENO



ISBN 85-01-02302-7



9 788501 023025

03302/8